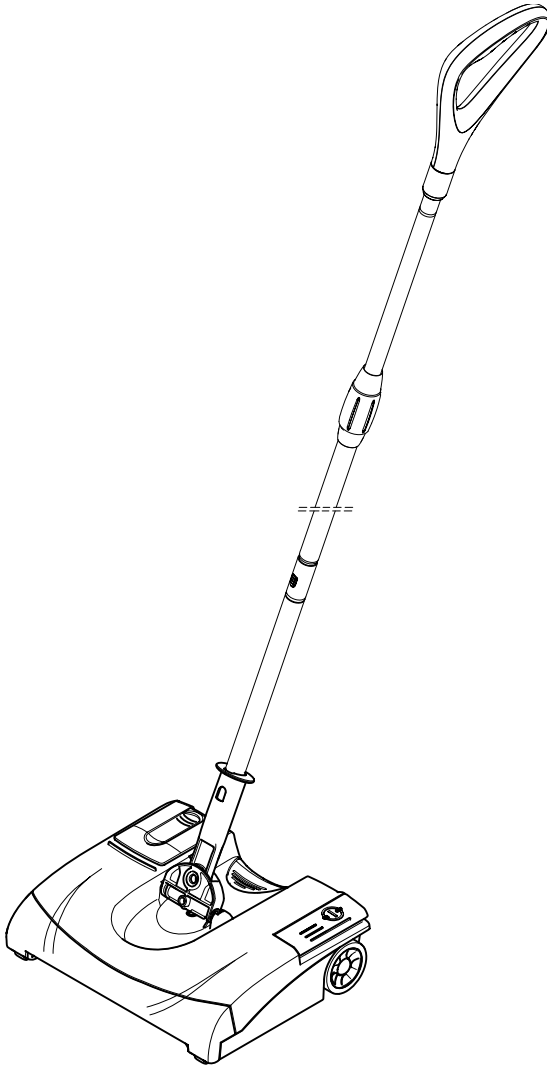


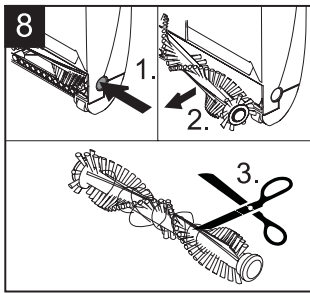
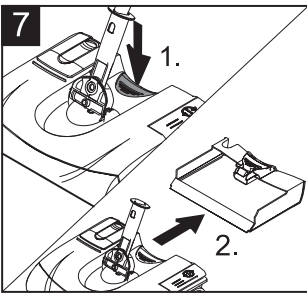
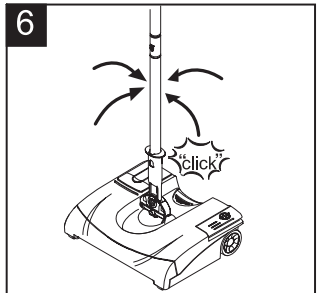
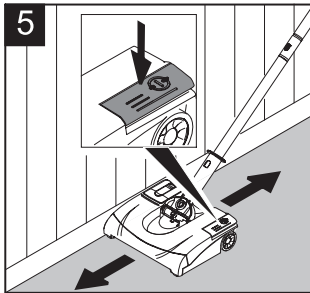
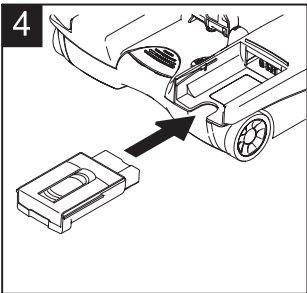
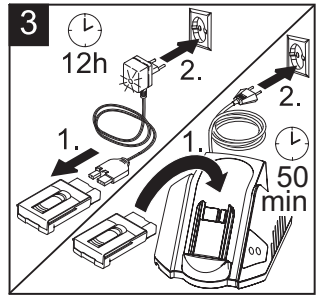
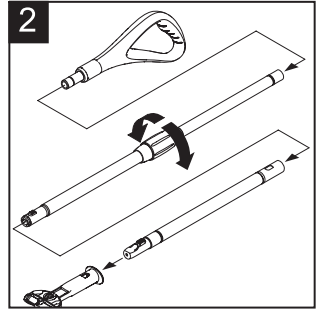
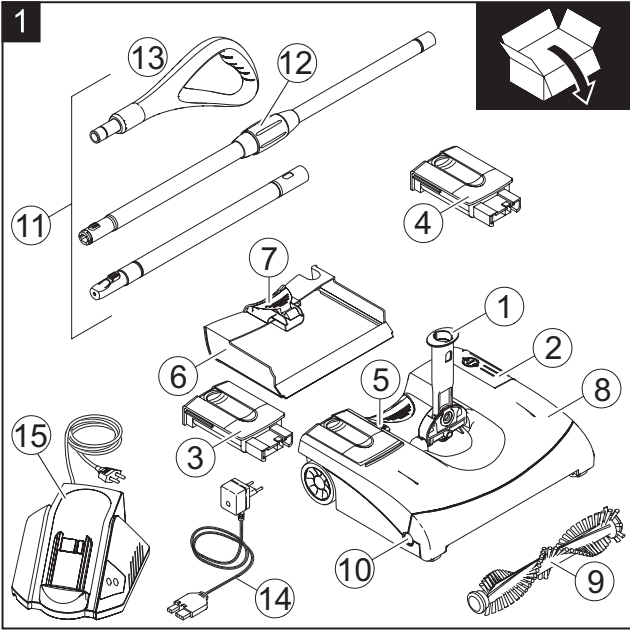
# EB 30/1

## EB 30/1 Professional



Deutsch	3
English	7
Français	11
Italiano	15
Nederlands	19
Español	23





## Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und han-

deln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften, mit von Kärcher zugelassenen Zubehör-, und Ersatzteilen.
- Das Gerät ist bedingt für hochflorige Teppiche geeignet.
- Das Gerät ist **nicht** für nasse Bodenbeläge geeignet.
- Das Gerät ist **nicht** geeignet für Waschbeton, Schotter oder ähnlichem.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## Sicherheitshinweise

Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

## ⚠ Verletzungsgefahr

- *Gerät enthält drehende Bürstenwalze, auf keinen Fall während des Betriebes mit Fingern oder Werkzeug hineinfassen!*
- *Bei Pflege- und Wartungsarbeiten am Gerät vorher den Akku entfernen!*

## ⚠ Hinweise zum Akku und Ladegerät

- Das Laden des Akkus ist nur mit beiliegenderem Originalladegerät oder den von Kärcher zugelassenen Ladegeräten erlaubt.
- Vor jeder Benutzung Ladegerät und Akkupack auf Beschädigung kontrollieren. Beschädigte Geräte nicht mehr verwenden und beschädigte Teile nur von Fachpersonal instand setzen lassen.
- Ladegerät nicht in verschmutztem oder nassem Zustand benutzen.
- Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.
- An die Kontakte des Adapters dürfen keine Metallteile gelangen, Kurzschlussgefahr.
- Ladegerät nur zum Laden zugelassener Akkupacks verwenden.
- Nur saubere und trockene Akkupacks auf den Adapter des Ladegerätes stecken.
- Keine Batterien (Primärzellen) aufladen, Explosionsgefahr.
- Keine beschädigten Akkupacks aufladen. Beschädigte Akkupacks ersetzen.
- Akkupacks nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren, Kurzschlussgefahr.
- Akkupacks nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen.
- Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit vermeiden. Bei zufälligem Kontakt Flüssigkeit mit Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt konsultieren.

## Symbole auf dem Gerät



- Ladegerät vor Nässe schützen und trocken lagern. Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.

## Inbetriebnahme

### Gerätebeschreibung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

**Hinweis:** *Abbildungen von Gerät und Bedienung befinden sich auf Seite 2.*

- 1 Kardangelenke
- 2 Ein-/Aus Fußschalter
- 3 Akku, herausnehmbar
- 4 Wechselakku  
(nur EB 30/1 Professional)
- 5 Entriegelungsknopf, Akku
- 6 Schmutzbehälter, herausnehmbar
- 7 Entriegelung, Schmutzbehälter
- 8 Gehäuse
- 9 Bürstenwalze, auswechselbar
- 10 Entriegelungsknopf, Bürstenwalze
- 11 Teleskopstiel, höhenverstellbar
- 12 Drehgriff, für Höhenverstellung
- 13 Handgriff
- 14 Ladegerät mit Ladebetriebsanzeige und Ladekabel  
(nur EB 30/1)
- 15 Schnell-Ladegerät  
(nur EB 30/1 Professional)

### Teleskopstiel und Handgriff montieren und Höhe einstellen

**siehe Abbildung 2**

Der Teleskopstiel besteht aus 3 Teilen. Beim Zusammenbau darauf achten, dass die Teile einrasten.

- Handgriff auf den längeren Stiel mit Drehgriff aufstecken.

- Längeren und kürzeren Stiel zusammenstecken, dazu den Einrastknopf beim Zusammenstecken drücken.
- Kompletten Stiel mit Einrastknopf nach vorne in das Gelenk am Gerät stecken.
- Drehgriff lösen und Stiel auf gewünschte Arbeitshöhe ausziehen, Handgriff in die richtige Stellung drehen und Drehgriff festdrehen.

### Akku aufladen

**siehe Abbildung 3**

Der Akku ist bei Auslieferung nicht geladen. Vor Inbetriebnahme und bei Bedarf aufladen.

**Hinweis**

*Das Laden des Akkus kann nur in entnommenem Zustand erfolgen.*

- Akku mit Ladegerät durch Ladekabel verbinden bzw. Akku in Ladegerät stecken.
- Mitgeliefertes Ladegerät in einer ordnungsgemäßen Steckdose einstecken. Die Ladebetriebsanzeige leuchtet rot. Der Akku wird geladen.

Ladezeit bei leerem Akku	
Ladegerät BC 1/0,1	12 h
Schnell-Ladegerät BC 1/1,8	50 min

**Hinweis**

*Wird die Ladezeit überschritten, geht das Ladegerät auf Erhaltungsladung. Die Ladebetriebsanzeige leuchtet weiterhin rot.*

### Akku einsetzen

**siehe Abbildung 4**

- Akku in Aufnahme einschieben und einrasten.

## Betrieb

### Arbeit beginnen

**siehe Abbildung 5**

- Gerät einschalten, dazu Ein-/Aus Fußschalter drücken.

- Zum Reinigen das Gerät vorwärts und rückwärts bewegen.
- Für randnahes Reinigen die rechte Seite benutzen (Akkuseite).

### Arbeit unterbrechen

#### siehe Abbildung 6

- Gerät ausschalten, dazu Ein-/Aus Fußschalter drücken.
- Für einen sicheren Stand des Teleskopstiels bei Arbeitspausen diesen senkrecht stellen, eine Arretierung hält ihn in dieser Position.

### Arbeit beenden

- Bei Arbeitsende Gerät ausschalten.
- Schmutzbehälter nach jeder Reinigung entleeren.
- Entriegelungsknopf des Akkus drücken und Akku entnehmen.
- Akku aufladen.

### Schmutzbehälter entleeren

#### siehe Abbildung 7

- Schmutzbehälter entriegeln und entnehmen.
- Schmutzbehälter entleeren.
- Schmutzbehälter wieder einsetzen und einrasten.

### Gerät aufbewahren

- Das Gerät kann am Handgriff aufgehängt werden, wenn notwendig Handgriff drehen (siehe dazu Kapitel „Teleskopstiel und Handgriff montieren und Höhe einstellen“).

## Pflege, Wartung

### ⚠ Achtung

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten am Gerät Akku entfernen.

### Gerät reinigen

- Gerät außen mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine aggressiven Mittel wie z. B. Scheuerpulver verwenden.

## Bürstenwalze wechseln/reinigen

### siehe Abbildung 8

- Entriegelungsknopf drücken und Bürstenwalze herausnehmen.
- Umwickelte Haare entfernen Sie am besten mit Messer bzw. Schere, durch Entlangfahren an der vorgegebenen Schnittkante der Bürstenwalze. Gelöste Haare von der Bürstenwalze entfernen.
- Gereinigte bzw. neue Bürstenwalze einsetzen und auf richtigen Sitz prüfen.

## Service

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

### Hilfe bei Störungen

#### Ladebetriebsanzeige leuchtet nicht

- Verbindung vom Ladegerät zum Akku überprüfen.
- Spannungsversorgung der Steckdose überprüfen.

#### Gerät reinigt nicht zuverlässig

- Bürstenwalze reinigen bzw. wechseln (siehe Kapitel „Bürstenwalze wechseln/reinigen“).
- Akku aufladen (siehe Kapitel „Akku aufladen“).

#### Schmutz wird aus Gerät geschleudert

- Vollen Schmutzbehälter entleeren (siehe Kapitel „Schmutzbehälter entleeren“).

### Sonderzubehör

- Schnell-Ladegerät BC 1/1,8 (Standard bei EB 30/1 Professional)

Bestell-Nr. EU/CH 6.654-190  
 Bestell-Nr. GB 6.654-196  
 Bestell-Nr. AUS 6.654-201  
 ■ Wechselakku  
 Bestell-Nr. 4.654-259  
 ■ Bürstenwalze, weich, rot  
 Bestell-Nr. 4.762-401

## Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gern weiter. Adresse siehe Rückseite.

## Technische Daten

	EB 30/1	EB 30/1 Prof.
Max. Betriebszeit bei voller Akkuladung (abhängig vom Bodenbelag)	45 min	45 min
Arbeitsspannung Akku	7,2 V	7,2 V
Ladezeit bei leerem Akku	12 h	50 min
Ausgangsspannung des Ladegerätes	8,6 V	8,6 V
Ladestrom	100 mA	1,8 A
Netzspannung des Ladegerätes		
EU/CH	230 V, 1~50/60 Hz	
GB	230-240 V, 1~50/60 Hz	
AUS	240 V, 1~50/60 Hz	
Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	56 dB(A)	56 dB(A)
Gewicht	2,40 kg	2,40 kg

## Dear Customer,



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

### Proper use

- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies along with the authorised accessories and spare parts.
- This appliance has restrictive use for carpets with high flounce.
- The appliance is **not** suitable for wet floors.
- The appliance is **not** suitable for washing concrete, gravel, etc.

Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose of your old appliances, batteries and accumulators using appropriate collection systems.

## Safety instructions

In addition to the information contained in the operating instructions, all statutory safety and accident prevention regulations must be observed.

### ⚠ Risk of injury

- *The appliance contains rotary brush roller; please never touch them with the fingers or any other tool when the appliance is in operation!*
- *Remove the batteries before starting any maintenance jobs or repairs to the machine!*

### ⚠ Tips about rechargeable battery and charger

- You may recharge the battery using only the original charger provided with the appliance or a charger approved by Kärcher.
- Check charger, mains cable and battery pack for damages before every use. Do not use damaged devices and get the damaged parts repaired only by experts.
- Do not use the charger if dirty or wet.
- The mains voltage must match the voltage mentioned on the type plate of the charger.
- Do not operate the charger in explosive environment.
- Ensure that no metal pieces reach the contacts of the adapter, else there will be a short circuit.
- Use the charger only to charge the battery pack.
- Insert only clean and dry battery packs on the adapter of the charger.
- Do not charge batteries (primary cells); risk of explosion.
- Do not charged damaged battery packs. Replace damaged battery packs.
- Do not store battery packs along with metal objects; risk of short circuit.
- Do not dispose off battery packs by throwing them into fire or into household garbage.
- Avoid contact with liquids oozing out of defective battery packs. Rinse thoroughly if you accidentally come in contact with the fluid. Also consult a doctor if the fluid comes in contact with your eyes.

## Symbols on the machine



- Protect the charger against moisture; store it dry. The appliance is suitable for use only in rooms; do not expose the appliance to rain.

## Start up

### Description of the Appliance

When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.

**Note:** Please refer to page 2 for figures of the appliance and the operation.

- 1 Universal joint
- 2 ON/OFF foot switch
- 3 Rechargeable battery, detachable
- 4 Spare battery  
(nur EB 30/1 Professional)
- 5 Unlocking button, battery
- 6 Dirt container, detachable
- 7 Unlocking mechanism for dirt container
- 8 Casing
- 9 Brush roller, changeable
- 10 Unlocking button for brush roller
- 11 Telescopic strut, adjustable height
- 12 Turning handle for height adjustment
- 13 Handle
- 14 Charger with charging status display and charging cable  
(only EB 30/1)
- 15 Quick charger  
(nur EB 30/1 Professional)

### Installing the telescopic handle and the handle and adjusting the height

see **Figure 2**

The telescopic strut consists of 3 parts. While assembling it, make sure that the parts lock into each other.

- Insert the handle on the longer strut with turning handle.
- Insert together the longer and shorter struts; while assembling it, press the locking button.
- Insert the entire strut with the locking button into the joint on the appliance.
- Loosen the handle and pull out the strut to the desired working height; turn the handle to the correct position and tighten using the turning handle.

### Charge the battery

see **Figure 3**

The battery is not charged at the time of delivery. Charge it before commissioning the appliance and then as and when required.

#### Note

*The battery can be charged only when it is removed out of the appliance.*

- Connect the battery to the charger using the charging cable or rather insert the battery in the charger.
- Insert the charger delivered with the appliance into a proper socket.

The charger display glows red. The battery is being charged.

Charging current for empty battery	
Charger BC1/0, 1	12 h
Quick Charger BC1/1, 8	50 min

#### Note

*If the charging time is exceeded, the charger shifts to retention charging. The charger display continues to glow red.*

### Insert the battery

see **Figure 4**

- Insert the battery into the intake and lock it.



## Operation

### Starting the work

see **Figure 5**

- Switch on the appliance; press the on/off foot switch to do so.
- Move the appliance forward and backward to clean it.
- Use the right side (battery side) to clean the appliance close to the edges.

### Interrupting the work

see **Figure 6**

- Switch off the appliance; press the on/off foot switch to do so.
- To ensure that the telescopic strut stands safely during breaks in operation, hold it vertically; there is a stopper that holds it in position.

### Finishing your work

- Switch off the appliance when finished.
- Empty dirt container after each cleaning.
- Press the unlocking button of the battery and remove the battery.
- Charge the battery.

### Emptying the dirt container

see **Figure 7**

- Unlock the dirt container and remove it.
- Empty the dirt container.
- Insert and lock into place the dirt container.

### Storing the appliance

- The appliance can be hung with the handle; turn the handle if required (see chapter "Install Telescopic strut and handle and adjust the height").

## Maintenance and Care

### **Caution**

*Remove the battery prior to any care and maintenance work.*

## Cleaning the device

- Wipe the appliance using a damp cloth. Do not use any aggressive agents, such as cleaning powder.

### Change/ clean the brush roller

see **Figure 8**

- Press the unlocking button and remove the brush roller.
- Remove wound up hair using a knife or scissors by moving the knife along the defined cutting edge of the brush roller. Remove loosened hair from the brush roller.
- Insert the cleaned or new brush roller and ensure that it sits properly.

## Service

### Warranty

The terms of the guarantee that is applicable in each country have been published by our respective national distributors. Any fault that occurs with your appliance during the guarantee period will be repaired free of charge, provided that it has been caused by a material or manufacturing defect. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service depot, and supported by documentary evidence of purchase.

### Troubleshooting

#### **Charger display does not glow**

- Check connection from charger to battery
- Check power supply of the socket.

#### **Appliance does not clean properly**

- Clean or replace the brush rollers (refer chapter "Replace/ clean brush roller").
- Charge the battery (refer chapter "Charging the battery").

#### **Dirt is being thrown out of the appliance**

- Empty the full dirt container (refer chapter "Empty dirt container").

## Special accessories

- Quick Charger BC1/1, 8  
(Standard only in EB 30/1 Professional)

Order No. EU/CH 6.654-190  
Order No. GB 6.654-196  
Order No. OFF 6.654-201

- Spare battery

Order No. 4.654-259

- Brush rollers, soft, red

Order No. 4.762-401

## Customer Service

Our Kärcher branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

## Specifications

	EB 30/1	EB 30/1 Prof.
Max. operating time when battery is fully charged (depends on the flooring)	45 min	45 min
Working voltage of the battery	7.2 V	7.2 V
Charging current for empty battery	12 h	50 min
Output voltage of the charger	8.6 V	8.6 V
Charging current	100 mA	1.8 A
Mains voltage of the charger		
EU/CH	230 V, 1~50/60 Hz	
GB	230-240 V, 1~50/60 Hz	
OFF	240 V, 1~50/60 Hz	
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	56 dB(A)	56 dB(A)
Weight	2.40 kg	2.40 kg

**Cher client,**



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel reprenneur de votre matériel.

Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel reprenneur de votre matériel.

### Utilisation conforme

- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location, avec les accessoires et pièces de rechange autorisés par Kärcher.
- L'appareil est partiellement approprié pour les tapis trop poil.
- L'appareil n'est **pas** approprié pour les sols mouillés.
- Cet appareil n'est **pas** approprié pour nettoyer du béton lavé, du cailloutis ou des choses semblables.

Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant, seul l'utilisateur en assume le risque.

### Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Les batteries et les accumulateurs contiennent des substances ne devant pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés, les batteries et les accumulateurs.

## Consignes de sécurité

Outre les instructions figurant dans le mode d'emploi, il est important de prendre en considération les consignes générales de sécurité et de prévention contre les accidents imposées par la loi.

### ⚠ Risque de blessures

- *L'appareil contient un rouleau rotatif de brosse, en aucun cas mettre les doigts ou les outils dedans pendant qu'il est en service.*
- *En cas de travaux d'entretien et maintenance à l'appareil, tirer l'accumulateur avant!*

### ⚠ Consignes à l'accumulateur et à l'appareil de charge

- Le chargement de l'accumulateur n'est permis que avec l'appareil de charge original ci-joint ou avec l'appareil de charge autorisé par Kärcher.
- Contrôler l'état de l'appareil de charge et du groupe d'accumulateur avant chaque utilisation. Ne plus utiliser des appareils endommagés et pour faire réparer des pièces endommagées s'adresse uniquement à des spécialistes.
- Ne pas utiliser l'appareil de charge en état sale ou mouillé.
- La tension de réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil de charge.
- Ne pas utiliser l'appareil de charge dans un environnement où il y a un risque de explosion.
- Des pièces de métal ne peuvent pas toucher l'adaptateur, risque de court-circuit.
- Ne utiliser l'appareil de charge que pour le chargement des groupes d'accumulateurs autorisés.
- Introduire uniquement des groupes d'accumulateurs propres et secs sur l'adaptateur de l'appareil de charge.
- Ne pas charger des piles (cellule primaire), risque d'explosion.

- Ne pas charger des groupes d'accumulateurs endommagés. Remplacer des groupes d'accumulateurs endommagés.
  - Ne pas garder des groupes d'accumulateurs avec des objets de métal, risque de court-circuit.
  - Ne pas jeter des groupes d'accumulateurs dans le feu ou dans le déchet domestique.
  - Eviter le contact avec le liquide qui sort des accumulateurs en panne. En cas d'un contact par hasard, rincer le liquide avec l'eau. En cas d'un contact avec les yeux, consulter en plus un médecin.
- 11 Manche à télescope, réglable en hauteur
  - 12 Poignée rotative pour déplacement en hauteur
  - 13 Poignée
  - 14 L'appareil de charge avec affichage de service de chargement et câble de chargement (uniquement EB 30/1)
  - 15 Chargeur rapide (uniquement EB 30/1 Professional)

### Monter le manche télescopique et la poignée ; en régler la hauteur

#### cf. Illustration 2

Le manche à télescope se compose de 3 pièces. Faire attention au montage que les pièces s'enclenchent.

- Mettre la poignée sur le manche plus long avec la poignée rotative.
- Assembler le manche plus long et le manche plus court, pour cela presser le bouton d'encliqueter.
- Mettre le manche complet avec le bouton d'encliqueter dans la joint de l'appareil.
- Desserrer la poignée rotative et allonger le manche à l'hauteur souhaitée, tourner la poignée à la position correcte et serrer la poignée rotative.

### Charger l'accumulateur

#### cf. figure 3

L'accumulateur n'est pas chargé à la livraison. Charge avant la mise en service et en cas de besoin.

#### Remarque

*Le charge de l'accumulateur peut être effectué uniquement en état démonté.*

- Connecter l'accumulateur avec le chargeur à l'aide d'un câble de chargement ou poser l'accumulateur dans le chargeur.
- Brancher l'appareil de charge, qui est livré avec, réglementairement dans une prise de courant.

L'affichage de service de charge s'allume rouge. L'accumulateur se charge.

### Des symboles sur l'appareil



- Protéger l'appareil de charge de l'humidité et déposer dans un endroit sec. L'utilisation de l'appareil est appropriée uniquement pour l'intérieur, ne pas exposer l'appareil à la pluie.

## Mise en service

### Description de l'appareil

Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

**Remarque :** Voir page 2 pour les illustrations d'utilisation et des éléments de l'appareil.

- 1 Joint de cardan
- 2 Interrupteur à pied- Marche/Arrêt
- 3 Accumulateur, amovible
- 4 Accumulateur de charge (uniquement EB 30/1 Professional)
- 5 Bouton de deverrouillage, accumulateur
- 6 Poubelle, amovible
- 7 Deverrouillage, poubelle
- 8 Boîtier
- 9 Rouleau de brosse, échangeable
- 10 Bouton de deverrouillage, rouleau de brosse

Temps de charge d'un accumulateur vide	
Chargeur BC 1/0,1	12 h
Chargeur rapide BC 1/1,8	50 min

### Remarque

Lorsque le temps de chargement est dépassé, le chargeur se met en chargement de conservation. L'affichage du niveau du chargement est encore allumé en rouge.

### Mettre l'accumulateur

#### cf. figure 4

- Introduire l'accumulateur dans le compartiment et encliqueter.

## Fonctionnement

### Commencer le travail

#### cf. figure 5

- Mettre l'appareil en marche. Pour cela presser l'interrupteur à pied Marche/Arrêt.
- Pour la nettoyage, bouger l'appareil en avant et en arrière.
- Pour un nettoyage près de bord utiliser la côté droite (côté de l'accumulateur).

### Interrompre le travail.

#### cf. figure 6

- Eteindre l'appareil. Pour cela presser l'interrupteur à pied Marche/Arrêt.
- Pour garantir une position sûre du manche à télescope, celui-ci doit être posé verticalement à la pause. C'est au moyenne d'un blocage qu'il reste dans cette position.

### Fin des travaux

- Au fin de service éteindre l'appareil.
- Vider la poubelle après chaque nettoyage.
- Presser le bouton de déverrouillage de l'accumulateur et retirer l'accumulateur.
- Charger l'accumulateur.

### Vider le récipient collecteur

#### cf. figure 7

- Déverrouiller la poubelle et retirer.
- Vider le réservoir collecteur.
- Remettre la poubelle et encliqueter.

### Rangement de l'appareil

- L'appareil peut être accroché à la poignée, si nécessaire tourner la poignée (cf. le chapitre "Monter le manche à télescope et la poignée et régler l' hauteur").

## Entretien, maintenance

### ⚠ Attention :

Retirer l'accumulateur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation sur l'appareil.

### Nettoyage de l'appareil

- Essuyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits agressifs (des poudres à récurer par exemple).

### Changer/nettoyer le rouleau de brosse

#### cf. figure 8

- Presser le bouton de déverrouillage et retirer le rouleau de brosse.
- Eliminer des cheveux entourés avec un couteau ou un ciseaux, en passant pour le rebord de coup du rouleau de brosse qui est fixé par avance. Eliminer les cheveux enoués du rouleau de brosse.
- Poser le rouleau de brosse nettoyé ou nouveau et vérifier s'il est bien mis.

## Service

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles panes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, il faut s'adresser avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

### Assistance en cas de panne

#### L'affichage de service de chargement ne s'allume pas

- Vérifier la connexion de l'appareil de charge à l'accumulateur.
- Vérifier l'alimentation de la prise de courant.

#### L'appareil ne nettoie pas bien

- Nettoyer ou changer le rouleau de brosse (cf. le chapitre "Changer/nettoyer le rouleau de brosse").
- Charger l'accumulateur (cf. le chapitre "Charger l'accumulateur").

#### La salissure est jetée de l'appareil

- Vider la poubelle pleine (cf. le chapitre "Vider la poubelle").

### Accessoires en option

- Chargeur rapide BC 1/1,8  
(En série au EB 30/1 Professional)

N° de réf. UE/CH 6.654-190  
N° de réf. GB 6.654-196  
N° de réf. ARRÊT 6.654-201

- Accumulateur de change

N° de réf. 4.654-259

- Brosse d'aération, douce, rouge

N° de réf. 4.762-401

## Service après-vente

Notre succursale Kärcher se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

## Caractéristiques techniques

	EB 30/1	EB 30/1 Prof.
Temps max. de service d'un accumulateur plein (dependament du sol)	45 min	45 min
Tension local de l'accumulateur	7,2 V	7,2 V
Temps de charge d'un accumulateur vide	12 h	50 min
Tension de sortie de l'appareil de charge	8,6 V	8,6 V
Courant de charge	100 mA	1,8 A
Tension de réseau de l'appareil de charge		
UE/CH	230 V, 1~50/60 Hz	
GB	230-240 V, 1~50/60 Hz	
ARRÊT	240 V, 1~50/60 Hz	
Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	56 dB(A)	56 dB(A)
Poids	2,40 kg	2,40 kg

## Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni

per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

### Uso conforme a destinazione

- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici, utilizzando accessori e ricambi autorizzati dalla Kärcher.
- L'apparecchio si adatta solo limitatamente alla pulizia di tappeti con fibra lunga.
- L'apparecchio **non** si adatta alla pulizia di pavimenti bagnati.
- L'apparecchio **non** è idoneo alla pulizia di calcestruzzo lavato, pietrisco o simili.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme a destinazione. Il produttore non risponde per danni da ciò risultanti e sarà l'utilizzatore ad assumersi qualsiasi relativo rischio.

### Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Sia le batterie che gli accumulatori contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi, le batterie e gli accumulatori mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Norme di sicurezza

Oltre alle indicazioni del manuale d'uso è necessario osservare le norme di sicurezza e antinfortunistiche generali vigenti.

### ⚠ **Rischio di lesioni**

- *L'apparecchio contiene un rullo spazzola rotante. Non introdurre in nessun caso le dita o utensili durante il funzionamento dello stesso!*
- *Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione staccare l'accumulatore dall'apparecchio!*

### ⚠ **Indicazioni per quanto riguarda l'accumulatore e il caricabatterie**

- La carica dell'accumulatore è consentita solo con l'utilizzo del caricabatterie originale o con caricabatterie autorizzati dalla Kärcher.
- Prima di ogni utilizzo verificare che il caricabatterie e l'unità accumulatore non siano danneggiati. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati e far riparare parti che risultano difettose solo da personale qualificato.
- Non utilizzare il caricabatterie sporco o bagnato.
- La tensione indicata sulla targhetta del caricabatterie deve corrispondere alla tensione di rete.
- Non utilizzare il caricabatterie in ambienti a rischio d'esplosione.
- I contatti dell'adattatore non devono toccare parti in metallo. Pericolo di corto circuito.
- Utilizzare il caricabatterie solo per caricare unità accumulatore autorizzate.
- Le unità accumulatore devono essere pulite e asciutte al momento dell'inserimento nell'adattatore.
- Non caricare batterie (celle primarie). Pericolo di esplosioni.
- Non caricare unità accumulatore danneggiate. Sostituire le unità accumulatore danneggiate.
- Le unità accumulatore devono essere depositate lontano da oggetti in metallo. Pericolo di corto circuito.
- Non gettare le unità accumulatore nel fuoco o nei rifiuti domestici.

- Evitare il contatto con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. Sciacquare eventualmente con acqua il liquido toccato accidentalmente. In caso di contatto con gli occhi ricorrere inoltre all'assistenza di un medico.

### Simboli riportati sull'apparecchio



- Proteggere il caricabatterie da umidità e tenerlo in un luogo asciutto. L'apparecchio si adatta alla pulizia di ambienti interni. Non va esposto alla pioggia.

## Messa in funzione

### Descrizione dell'apparecchio

Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.

**Avviso:** Le illustrazioni relative all'apparecchio e all'uso si trovano a pagina 2.

- 1 Giunto cardanico
- 2 Interruttore on/off a pedale
- 3 Accumulatore rimovibile
- 4 Accumulatore di ricambio (solo EB 30/1 Professional)
- 5 Tasto di sbloccaggio, accumulatore
- 6 Contenitore dello sporco, rimovibile
- 7 Sbloccaggio, contenitore dello sporco
- 8 Carter
- 9 Rullo della spazzola, intercambiabile
- 10 Tasto di sbloccaggio, rullo della spazzola
- 11 Manico regolabile in altezza
- 12 Impugnatura per regolare l'altezza
- 13 Impugnatura
- 14 Caricabatteria con indicatore stato di carica e rispettivo cavo (solo EB 30/1)
- 15 Caricabatterie rapido (solo EB 30/1 Professional)

### Montare sia il manico allungabile, sia l'impugnatura e regolarne l'altezza

#### vedi Figura 2

Il manico allungabile si compone di 3 parti. Fare attenzione che durante il montaggio le parti scattino in posizione.

- Inserire l'impugnatura sul manico più lungo dotato di manopola.
- Unire il manico più lungo con quello più corto, premendo il dispositivo di arresto.
- Inserire il manico completo nello snodo dell'apparecchio (il dispositivo di arresto deve essere rivolto in avanti).
- Staccare l'impugnatura ed allungare il manico per ottenere l'altezza operativa desiderata. Girare l'impugnatura nella corretta direzione e stringere la manopola.

### Caricare l'accumulatore

#### vedi Figura 3

L'accumulatore non è carico al momento della consegna. Caricarlo prima della messa in funzione e non appena è scarico.

#### Avvertenza

*L'accumulatore può essere caricato solo quando si trova all'esterno della sede.*

- Collegare l'accumulatore usando il rispettivo cavo e/o innestare l'accumulatore nel caricabatterie.
- Inserire l'accumulatore in dotazione in una presa conforme alle normative vigenti.

La spia rossa dell'indicatore stato di carica si accende. L'accumulatore si sta caricando.

Tempo di carica, accumulatore scarico	
Caricabatterie BC 1/0,1	12 h
Caricabatterie rapido BC 1/1,8	50 min



## Avvertenza

Quando l'accumulatore è completamente carico, il caricabatterie passa alla modalità carica di mantenimento. La spia rossa dell'indicatore stato di carica continua ad essere accesa.

### Inserire l'accumulatore

vedi Figura 4

- Inserire l'accumulatore nell'apposita sede fino allo scatto in posizione.

## Funzionamento

### Messa in funzione

vedi Figura 5

- Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore on/off a pedale.
- Spostare l'apparecchio in avanti e indietro per effettuare la pulizia.
- Usare il lato destro per le zone vicine ai bordi (lato accumulatore).

### Interrompere i lavori

vedi Figura 6

- Spegner l'apparecchio premendo l'interruttore on/off a pedale.
- Per ottenere una collocazione sicura, posare il manico allungabile in posizione verticale. Un apposito dispositivo di bloccaggio provvederà a tenerlo in posizione.

### A lavoro terminato

- Spegner l'apparecchio a lavoro terminato.
- Svuotare il contenitore dello sporco dopo ogni pulizia.
- Premere il tasto di sbloccaggio dell'accumulatore e togliere lo stesso.
- Caricare l'accumulatore.

### Svuotare il contenitore dello sporco

vedi Figura 7

- Sbloccare il contenitore dello sporco e toglierlo.
- Svuotare il serbatoio dello sporco.

- Reinserrire il contenitore dello sporco fino allo scatto in posizione.

### Deposito dell'apparecchio

- L'apparecchio può essere appeso tramite l'impugnatura. Se necessario girare l'impugnatura (vedi capitolo "Montare e regolare in altezza il manico allungabile e l'impugnatura").

## Cura e manutenzione

### ⚠ Attenzione

Staccare l'accumulatore dall'apparecchio prima di qualsiasi lavoro di cura e di manutenzione.

### Pulizia dell'apparecchio

- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Non usare sostanze aggressive come ad esempio polvere abrasiva.

### Sostituire/pulire il rullo della spazzola

vedi Figura 8

- Premere il tasto di sbloccaggio e togliere il rullo della spazzola.
- Eliminare peli/capelli impigliati usando preferibilmente un coltello o delle forbici passando sopra l'apposito bordo di taglio del rullo spazzola. Togliere i peli/capelli così staccati.
- Inserire il rullo della spazzola pulita/nuova e controllare la corretta posizione.

## Assistenza

### Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

### Guida alla risoluzione dei guasti

#### L'indicatore stato di carica non si accende

- Controllare che il caricabatterie sia collegato correttamente all'accumulatore.
- Controllare l'alimentazione di tensione della presa.

#### L'apparecchio non pulisce in modo affidabile

- Pulire/sostituire il rullo della spazzola (vedi capitolo "Sostituire/pulire il rullo della spazzola").
- Caricare l'accumulatore (vedi capitolo "Caricare l'accumulatore").

#### L'apparecchio espelle lo sporco

- Svuotare il contenitore dello sporco. (vedi capitolo "Svuotare il contenitore dello sporco").

### Accessori optional

- Caricabatterie rapido BC 1/1,8  
(Standard solo con EB 30/1 Professional)

Codice N° EU/CH 6.654-190

Codice N° GB 6.654-196

Codice N° SPENTO 6.654-201

- Accumulatore di ricambio

Codice N° 4.654-259

- Rullo spazzola, modello morbido, rosso

Codice N° 4.762-401

## Servizio assistenza clienti

In caso di domande o anomalie la filiale Kärcher è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

## Dati tecnici

	EB 30/1	EB 30/1 Prof.
Tempo di funzionamento max. a carica massima (indipendentemente dal tipo di pavidimento)	45 min	45 min
Tensione di lavoro, accumulatore	7,2 V	7,2 V
Tempo di carica, accumulatore scarico	12 h	50 min
Tensione di uscita caricabatterie	8,6 V	8,6 V
Corrente di carica	100 mA	1,8 A
Tensione di alimentazione caricabatterie		
EU/CH	230 V, 1~50/60 Hz	
GB	230-240 V, 1~50/60 Hz	
SPENTO	240 V, 1~50/60 Hz	
Pressione acustica (EN 60704-2-1)	56 dB(A)	56 dB(A)
Peso	2,40 kg	2,40 kg

## Geachte klant,



Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding, en handel navenant.

Bewaar deze handleiding voor later gebruik, of voor de volgende eigenaar.

### Doelmatig gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven, met door Kärcher goedgekeurde accessoires en onderdelen.
- Het apparaat is beperkt geschikt voor hoogpolig tapijt.
- Het apparaat is **niet** geschikt voor een natte ondergrond.
- Het apparaat is **niet** geschikt voor uitgewassen beton, grind en dergelijke.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

### Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijke afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen en accu's bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terechtkomen. Gelieve onbruikbaar geworden apparaten, batterijen en accu's daarom via geschikte inzamelpunten te verwijderen.

## Veiligheidsinstructies

Naast de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzingen moeten de algemene veiligheids-

voorschriften en voorschriften ter vermindering van ongevallen van de wetgever in acht genomen worden.

### ⚠ Letselrisico

- *Het apparaat bevat een draaiende borstelrol, in geen geval tijdens het gebruik vingers of gereedschap ertussen steken!*
- *Bij onderhouds- en reparatiewerkzaamheden van het apparaat eerst de accu verwijderen!*

### ⚠ Instructies betreffende accu en laadapparaat

- Het laden van de accu is uitsluitend toegestaan met het meegeleverde originele laadapparaat of met de door Kärcher goedgekeurde laadapparaten.
- Voor elk gebruik dient u het laadapparaat en het accupack op beschadigingen te controleren. Beschadigde apparaten niet meer gebruiken en beschadigde onderdelen alleen door vaklieden laten repareren.
- Laadapparaat niet in vervuilde of natte toestand gebruiken.
- De netspanning moet met de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomen.
- Laadapparaat niet in explosiegevaarlijke omgeving gebruiken.
- Er mogen geen metalen voorwerpen tegen de contacten van de adapter worden aangehouden: gevaar voor kortsluiting.
- Laadapparaat uitsluitend voor het opladen van goedgekeurde accupacks gebruiken.
- Uitsluitend schone en droge accupacks op de adapter van het laadapparaat steken.
- Geen batterijen (primaire cellen) opladen, explosiegevaar.
- Geen beschadigde accupacks opladen. Beschadigde accupacks vervangen.
- Accupacks niet samen met metalen voorwerpen bewaren, gevaar voor kortsluiting.

- Accupacks niet in het vuur of in de vuilnisbak gooien.
- Vermijd het contact met uit defecte accu's uitlopende vloeistof. Bij toevallig contact vloeistof met water afspoleren. Bij contact met de ogen bovendien een arts opzoeken.

## Symbolen op het apparaat



- Laadapparaat voor vocht beschermen en droog opslaan. Het apparaat is uitsluitend voor het gebruik in binnenruimtes geschikt, stel het niet bloot aan regen.

## Ingebruikneming

### Beschrijving apparaat

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekende toebehoren, of beschadigingen. Neem bij transportschades contact op met uw leverancier.

**Opmerking:** U vindt afbeeldingen van het apparaat en de bediening ervan op pagina 2.

- 1 Cardankoppeling
- 2 Voetschakelaar -Aan/Uit
- 3 Accu, uitneembaar
- 4 Vervangende accu  
(uitsluitend EB 30/1 Professional)
- 5 Ontgrendelknop, accu
- 6 Vuilreservoir, uitneembaar
- 7 Ontgrendeling, vuilreservoir
- 8 Behuizing
- 9 Borstelrol, vervangbaar
- 10 Ontgrendelknop, borstelrol
- 11 Telescoopsteel, in hoogte verstelbaar
- 12 Draaigreep, voor hoogtevaststelling
- 13 Handgreep
- 14 Laadapparaat met laadbedrijf-indicatie en laadkabel  
(uitsluitend EB 30/1)
- 15 Snellaadtoestel  
(uitsluitend EB 30/1 Professional)

## Teleskopische steel en handgreep monteren en hoogte instellen

### zie afbeelding 2

De telescoopsteel bestaat uit 3 delen. Let er bij het in elkaar zetten op dat de delen vastklikken.

- Handgreep op de langere steel met draaigreep steken.
- Langere en kortere steel in elkaar steken, hiervoor de vastklikknop bij het in elkaar steken indrukken.
- De in elkaar gezette steel met de vastklikknop naar voren in het koppelscharnier van het apparaat steken.
- Maak de draaigreep los en trek de steel uit tot een geschikte werkhogte bereikt is, draai de handgreep in de juiste stand en draai de draaigreep vast.

## Accu opladen

### zie afbeelding 3

De accu is bij levering niet opgeladen. Voor inbedrijfname en naar behoefte opladen.

### Instructie

*Het opladen van de batterij kan alleen in verwijderde toestand gebeuren.*

- Batterij met laadtoestel door laadkabels verbinden resp. batterij in laadtoestel steken.
- Het meegeleverde laadapparaat in een geschikt stopcontact steken.

De laadbedrijf-indicatie brand rood. De accu wordt opgeladen.

Oplaadtijd bij lege accu	
Laadtoestel BC 1/0,1	12 u
Snellaadtoestel BC 1/1,8	50 min

### Instructie

*Indien de laadtijd overschreden wordt, schakelt het laadtoestel over op ladingsbehoud. De weergave van de laadwerking brandt nog steeds rood.*

## Accu plaatsen

### zie afbeelding 4

- Accu op zijn plaats schuiven en vastklikken.

## Gebruik

### Werk beginnen

### zie afbeelding 5

- Apparaat inschakelen door op de voetschakelaar -Aan/Uit te drukken.
- Voor het reinigen het apparaat voor- en achteruit bewegen.
- Voor het reinigen langs de randen de rechte kant gebruiken (accukant).

### Werk onderbreken

### zie afbeelding 6

- Apparaat uitzetten door op de voetschakelaar -Aan/Uit te drukken.
- Voor een stabiele stand van de telescoopsteel bij werkpauzes zet u deze rechtop neer, een vergrendeling zet hem in deze positie vast.

### Werk beëindigen

- Na beëindiging van het werk zet u het apparaat uit.
- Na elke reinigingsbeurt het vuilreservoir ledigen.
- Ontgrendelknop van de accu indrukken en de accu uitnemen.
- Accu opladen.

### Vuilcontainer leegmaken

### zie afbeelding 7

- Vuilreservoir ontgrendelen en afnemen.
- Vuilcontainer legen.
- Vuilreservoir weer plaatsen en vastklikken.

## Apparaat opslaan

- Het apparaat kan aan de handgreep worden opgehangen, als nodig de handgreep draaien (zie hiervoor het hoofdstuk „Telescoopsteel en handgreep monteren en in hoogte verstellen“).

## Reiniging en onderhoud

### ⚠ Let op

Voor alle instandhoudings- en onderhoudswerkzaamheden de accu verwijderen.

### Reiniging van het apparaat

- Wis de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek af. Gebruik geen agressieve middelen, zoals bijvoorbeeld schuurpoeder.

### Borstelrol vervangen / reinigen

### zie afbeelding 8

- Ontgrendelknop indrukken en borstelrol uitnemen.
- Haren die om de rol gewikkeld zitten, worden het best met een mes of een schaar verwijderd, door langs de hiervoor bedoelde snijrand van de borstelrol te rijden. Verwijder de losgemaakte haren van de borstelrol.
- Gereinigde c.q. nieuwe borstelrol weer inzetten en controleren of deze goed vastzit.

## Service

### Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Hulp bij storingen

### Laadbedrijf-indicatie brandt niet

- Verbinding van het laadapparaat met de accu controleren.
- Controleren of het stopcontact wel spanning heeft.

### Apparaat maakt niet goed schoon

- Borstelrol reinigen c.q. vervangen (zie hoofdstuk „Borstelrol vervangen/reinigen“).
- Accu opladen (zie hoofdstuk „Accu opladen“).

### Er wordt vuil uit het apparaat geslingerd

- Vol vuilreservoir leegmaken (zie hoofdstuk „Vuilreservoir ledigen“).

## Extra toebehoren

### ■ Snellaadtoestel BC 1/1,8

(standaard bij EB 30/1 Professional)

Bestel-nr. EU/CH 6.654-190

Bestel-nr. GB 6.654-196

Bestel-nr. AUS 6.654-201

### ■ Vervangende accu

Bestel-nr. 4.654-259

### ■ Borstelwals, zacht, rood

Bestel-nr. 4.762-401

## Klantendienst

Bij vragen of storingen helpt onze Kärcher-vestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

## Technische gegevens

	EB 30/1	EB 30/1 Prof.
Max. bedrijfstijd bij volle batterijlading (afhankelijk van vloerbedekking)	45 min	45 min
Bedrijfsspanning accu	7,2 V	7,2 V
Oplaadtijd bij lege accu	12 u	50 min
Uitgangsspanning van het laadapparaat	8,6 V	8,6 V
Laadstroom	100 mA	1,8 A
Netspanning van het laadapparaat		
EU/CH	230 V, 1~50/60 Hz	
GB	230-240 V, 1~50/60 Hz	
AUS	240 V, 1~50/60 Hz	
Geluidsniveau (EN 60704-2-1)	56 dB(A)	56 dB(A)
Gewicht	2,40 kg	2,40 kg

## Estimado cliente:



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de

instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

### Uso previsto

- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler, con los accesorios y piezas de repuesto de Kärcher.
- El aparato sólo es apto para alfombras de pelo alto en casos puntuales.
- El aparato **no** es apto para pavimentos húmedos.
- El aparato **no** es apto para hormigón lavado, grava o similares.

Cualquier uso diferente a éstos se considerará un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso no previsto; el usuario será el único que correrá con este riesgo.

### Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Las baterías y los acumuladores contienen sustancias que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados, las baterías y acumuladores en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Instrucciones de seguridad

Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.

### ⚠ Peligro de lesiones

- *El aparato tiene cepillos giratorios, ¡no los toque, bajo ningún concepto, con los dedos ni con una herramienta mientras estén en funcionamiento!*
- *¡Retire la batería antes de realizar trabajos de conservación y mantenimiento!*

### ⚠ Indicaciones sobre la batería y el cargador

- Sólo está permitido cargar la batería con el cargador original suministrado o con el cargador autorizado por Kärcher.
- Compruebe si el cargador y batería están dañados antes de usarlo. No vuelva a usar los aparatos dañados y encargue sólo al personal técnico que repare las piezas dañadas.
- No utilizar el cargador si está sucio o húmedo.
- La tensión de red tiene que coincidir con la indicada en la placa de características del cargador.
- No utilizar el cargador en un ambiente con peligro de explosión.
- No deben entrar piezas de metal en los contactos del adaptador, puede provocar un cortocircuito.
- Utilice el cargador sólo para cargar la batería permitida.
- Insertar sólo baterías limpias y secas en el adaptador del cargador.
- No cargar baterías (células primarias), riesgo de explosión.
- No cargar baterías defectuosas. Sustituir las baterías defectuosas.
- No guardar las baterías con objetos metálicos, puede provocar un cortocircuito.
- No tirar las baterías al fuego ni a la basura doméstica.

- Evitar entrar en contacto con el líquido que sale de baterías defectuosas. Si entra en contacto con el líquido, enjuagar con agua. Si entra en contacto con los ojos consultar también a un médico.

## Símbolos en el aparato



- Proteger el cargador de la humedad y guardar en un sitio seco. El aparato sólo es apto para el uso en interiores, no exponerlo a la lluvia.

## Puesta en marcha

### Descripción del aparato

Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños. Informe a su distribuidor en caso de detectar daños ocasionados durante el transporte.

**Nota:** Las ilustraciones del aparato y de su manejo se encuentran en la página 2.

- 1 articulación cardán
- 2 Interruptor de pedal de conexión y desconexión
- 3 Batería, extraíble
- 4 Batería de repuesto (sólo EB 30/1 Professional)
- 5 Botón de desbloqueo, batería
- 6 Recipiente para suciedad, extraíble
- 7 Desbloqueo, recipiente para suciedad
- 8 Carcasa
- 9 Cepillo rotativo, cambiable
- 10 Botón de desbloqueo, cepillo rotativo
- 11 Mango telescópico, de altura regulable
- 12 Empuñadura giratoria, para ajuste vertical
- 13 Mango
- 14 Cargador con indicador de carga y cable (sólo EB 30/1)
- 15 Cargador rápido (sólo EB 30/1 Professional)

## Montar el mango telescópico y el mango de mano y ajustar la altura

### véase la figura 2

El mango telescópico tiene 3 partes. Cuando lo monte procure que encajen bien.

- Insertar el mango para mano sobre el mango largo con la empuñadura giratoria.
- Unir el mango largo y el corto, presionar para ello el botón de enganche.
- Insertar el mango completo con el botón de enganche hacia delante en la parte articulada del aparato.
- Soltar la empuñadura giratoria y extraerla hasta la posición de trabajo deseada, girar el mango en la posición correcta y apretar la empuñadura giratoria.

## Cargar la batería

### véase la figura 3

La batería no viene cargada. Cargar antes de la puesta en marcha y siempre que lo necesite.

#### Nota

Se puede cargar la batería sólo cuando está fuera del aparato.

- Conectar la batería con el cargador mediante el cable de carga o insertar la batería en el cargador.
- Introducir el cargador suministrado en el enchufe de forma correcta.

El indicador de carga se ilumina en rojo. Se carga la batería.

Tiempo de carga cuando la batería esté vacía	
Cargador BC 1/0,1	12 h
Cargador rápido BC 1/1,8	50 min

#### Nota

Si se sobrepasa el tiempo de carga, el cargador pasa a carga de mantenimiento. El indicador de carga sigue iluminado en rojo.



## Colocar la batería

véase la figura 4

- Insertar la batería en el alojamiento y encajar.

## Funcionamiento

### Comenzar el trabajo

véase la figura 5

- Encender el aparato, pulse para ello el interruptor de conexión y desconexión.
- Para limpiar mueva el aparato hacia delante y hacia atrás.
- Para limpiar las zonas cercanas a las esquinas, utilice el lateral derecho (lateral de la batería).

### Interrumpir el trabajo

véase la figura 6

- Apagar el aparato, pulse para ello el interruptor de conexión y desconexión.
- Cuando realice pausas durante el trabajo, coloque el mango telescópico verticalmente, un dispositivo de bloqueo lo mantendrá en esta posición.

### Finalizar el trabajo

- Cuando finalice el trabajo apague el aparato.
- Vacíe el depositivo para suciedad después de cada limpieza.
- Presione el botón de desbloqueo y extraer la batería.
- Cargar la batería.

### Vaciar el depósito acumulador de suciedad

véase la figura 7

- Desbloquear y extraer el depósito para suciedad.
- Vacíe el depósito acumulador de suciedad.
- Colocara e insertar de nuevo el depósito.

## Almacenamiento del aparato

- El aparato se puede colgar del mango, si es necesario gírelo (véase el capítulo „Montar el mango telescópico y el mango de mano y ajustar la altura“).

## Cuidado y mantenimiento

### ⚠ Atención:

*Antes de realizar los trabajos de conservación y mantenimiento en el aparato, quite la batería.*

### Limpieza del aparato

- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo. No utilice agentes abrasivos (como, p. ej., polvos de fregar).

### Cambio/limpieza del cepillo rotativo

véase la figura 8

- Presionar el botón de desbloqueo y extraer el cepillo rotativo.
- Para retirar los pelos que estén enganchados se puede utilizar un cuchillo o unas tijeras. Cortar a lo largo del canto de corte del cepillo rotativo. Elimine los pelos sueltos del cepillo.
- Colocar de nuevo los cepillos rotativos nuevos o limpios y comprobar si está bien encajados.

## Servicio

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Ayuda en caso de avería

### El indicador de carga no se ilumina

- Verifique la conexión entre cargador y batería.
- Comprobar el suministro de energía de la clavija de enchufe.

### El aparato no limpia bien.

- Limpiar o cambiar el cepillo rotativo (véase el capítulo "Cambiar/limpiar el cepillo rotativo")
- Cargar la batería (véase el capítulo "Cargar la batería").

### El aparato lanza suciedad hacia afuera.

- Vaciar el recipiente cuando esté lleno (véase el capítulo "Vaciar el recipiente acumulador de suciedad").

## Accesorios especiales

- Cargador rápido BC 1/1,8  
(Estándar para EB 30/1 Professional)  
Nº referencia EU/CH 6.654-190  
Nº referencia GB 6.654-196  
Nº referencia OFF 6.654-201
- Batería de repuesto  
Nº referencia 4.654-259
- Cepillo rotativo, suave, rojo  
Nº referencia 4.762-401

## Servicio de atención al cliente

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de Kärcher estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

## Datos técnicos

	EB 30/1	EB 30/1 Prof.
Tiempo máx. de servicio con la batería llena (dependiendo del tipo de pavimento)	45 min	45 min
Tensión de trabajo de la batería	7,2 V	7,2 V
Tiempo de carga cuando la batería esté vacía	12 h	50 min
Corriente de salida del cargador	8,6 V	8,6 V
Corriente de carga	100 mA	1,8 A
Tensión de red del cargador		
EU/CH	230 V, 1~50/60 Hz	
GB	230-240 V, 1~50/60 Hz	
OFF	240 V, 1~50/60 Hz	
Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1)	56 dB(A)	56 dB(A)
Peso	2,40 kg	2,40 kg